

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

[2013/202558]

**28. MÄRZ 2013 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997  
über die Organisation und den Zuschuss für die Tagesstätten für Personen mit Behinderung**

Bei Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Artikel 32 § 1, abgeändert durch das Dekret vom 3. Februar 2003;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für die Tagesstätten für Personen mit Behinderung;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 14. Dezember 2012;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 14. Dezember 2012;

Aufgrund des Gutachtens des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 30. November 2012;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 52.824/1 des Staatsrates, das am 21. Februar 2013 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 10 des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für die Tagesstätten für Personen mit Behinderung, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 16. Dezember 2010, wird wie folgt abgeändert :

1. in § 1 wird der Betrag "€ 8,8261" durch den Betrag "€ 9,1790" ersetzt;

2. in § 2 wird der Betrag "€ 3,7453" durch den Betrag "€ 3,8951" ersetzt;

3. in § 3 wird der Betrag "€ 1,5110" durch den Betrag "€ 1,5400" ersetzt.

**Art. 2** - Artikel 13 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 16. Dezember 2010, wird wie folgt abgeändert :

1. in § 1 wird der Betrag "€ 1,0743" durch den Betrag "€ 1,1172" ersetzt;

2. in § 2 wird der Betrag "€ 0,4065" durch den Betrag "€ 0,4228" ersetzt;

3. in § 3 wird der Betrag "€ 1,4808" durch den Betrag "€ 1,5400" ersetzt.

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2013 in Kraft.

**Art. 4** - Der für Soziales zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.  
Eupen, den 28. März 2013

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales  
H. MOLLERS

—————  
TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

[2013/202558]

**28 MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1997  
relatif à l'organisation et au subventionnement des centres de jour pour personnes handicapées**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, article 32, § 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 3 février 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1997 relatif à l'organisation et au subventionnement des centres de jour pour personnes handicapées;

Vu l'avis favorable de l'inspecteur des Finances, donné le 14 décembre 2012;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 14 décembre 2012;

Vu l'avis du conseil d'administration de l'Office pour les personnes handicapées, donné le 30 novembre 2012;

Vu l'avis 52.824/1 du Conseil d'État, donné le 21 février 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d’Affaires sociales;  
Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l’article 10 de l’arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1997 relatif à l’organisation et au subventionnement des centres de jour pour personnes handicapées, modifié par l’arrêté du Gouvernement du 16 décembre 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, le montant “€ 8,8261” est remplacé par le montant “€ 9,1790”;

2<sup>o</sup> au § 2, le montant “€ 3,7453” est remplacé par le montant “€ 3,8951”;

3<sup>o</sup> au § 3, le montant “€ 1,5110” est remplacé par le montant “€ 1,5400”.

**Art. 2.** A l’article 13 du même arrêté, modifié par l’arrêté du Gouvernement du 16 décembre 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, le montant “€ 1,0743” est remplacé par le montant “€ 1,1172”;

2<sup>o</sup> au § 2, le montant “€ 0,4065” est remplacé par le montant “€ 0,4228”;

3<sup>o</sup> au § 3, le montant “€ 1,4808” est remplacé par le montant “€ 1,5400”.

**Art. 3.** Cet arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

**Art. 4.** Le Ministre compétent en matière d’Affaires sociales est chargé de l’exécution du présent arrêté.  
Eupen, le 28 mars 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,  
H. MOLLERS

—————  
VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/202558]

#### 28 MAART 2013. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 12 december 1997 betreffende de organisatie en de subsidiëring van de dagcentra voor mindervaliden

Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een “Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung” (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap), artikel 32, § 1, gewijzigd bij het decreet van 3 februari 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van 12 december 1997 betreffende de organisatie en de subsidiëring van de dagcentra voor mindervaliden;

Gelet op het gunstig advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 14 december 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 14 december 2012;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, gegeven op 30 november 2012;

Gelet op advies 52.824/1 van de Raad van State, gegeven op 21 februari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden,

Na beraadslaging,

**Artikel 1.** In artikel 10 van het besluit van de Regering van 12 december 1997 betreffende de organisatie en de subsidiëring van de dagcentra voor mindervaliden, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 16 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in § 1 wordt het bedrag “€ 8,8261” vervangen door het bedrag “€ 9,1790”;

2<sup>o</sup> in § 2 wordt het bedrag “€ 3,7453” vervangen door het bedrag “€ 3,8951”;

3<sup>o</sup> in § 3 wordt het bedrag “€ 1,5110” vervangen door het bedrag “€ 1,5400”.

**Art. 2.** In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van 16 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in § 1 wordt het bedrag “€ 1,0743” vervangen door het bedrag “€ 1,1172”;

2<sup>o</sup> in § 2 wordt het bedrag “€ 0,4065” vervangen door het bedrag “€ 0,4228”;

3<sup>o</sup> in § 3 wordt het bedrag “€ 1,4808” vervangen door het bedrag “€ 1,5400”.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

**Art. 4.** De minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 28 maart 2013.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden  
H. MOLLERS